

Roland DYENS
ロラン・ディエンス

Mes arrangements à l'amusante

pour guitare solo
ギターの為の

そつと、ぼくらの、アレンジメント
セロニアス・モンク
フレデリック・ショパン
ジャンゴ・ラインハルト
アントニオ-カルロス・ジョビン
エリック・サティ...

Th. MONK, CHOPIN, Django REINHARDT, JOBIM, Erik SATIE...

Blanc Yann

Editions  Henry Lemoine

アンリ・ルモワーヌ楽譜出版社・パリ

ROLAND DYENS

ロラン・ディエンス

*Mes arrangements
à l'amiable*

そっと、ぼくらの、アレンジメント

pour guitare solo
ギターの為の

	Page
Chopin	Mazurka op. 68 n° 4
Chopin	Valse op. posthume 69 n°1
Chopin	Valse op. posthume 69 n°2
Villoldo	El Choclo
Monk	Round Midnight
Satie	Gnossienne n°1
Columbo/Murena	Indifférence
Reinhardt	Nuages
de Moraes/Jobim	Felicidade

アンリ・ルモワンヌ楽譜出版社・パリ

Editions  Henry Lemoine

41, rue Bayen – 75017 Paris
Tous droits de reproduction réservés pour tous pays
© Copyright 2001 by Editions Henry Lemoine.
IMPRIMÉ EN FRANCE PRINTED IN FRANCE

Avant-propos

La réalisation de ce travail spécifique d'arrangement m'offre ici l'opportunité d'évoquer brièvement la question de la notation musicale en général. Si celle-ci, nous le savons, demeure globalement satisfaisante pour l'ensemble de la musique classique voire contemporaine, elle s'avère en revanche assez souvent limitée dès que l'on aborde un répertoire d'essence plus populaire ou à caractère improvisé. Cet état de fait pourra sans doute justifier la profusion de détails et de signes qui jalonnent certains des arrangements ici publiés. Sans hélas y parvenir tout à fait, cette extrême précision permettra, j'en suis sûr, d'approcher et de mieux apprivoiser ce bel oiseau libre qu'est la musique vivante.

R.D. Février 2001

Foreword

A brief word on the question of musical notation is necessary in connection with the arrangements in this volume. While we all accept that traditional notation is, on the whole, relatively satisfactory for most classical music, and indeed for much contemporary music, when it comes to more popular styles and improvisation, then we come up against its limitations. This will explain why some of these arrangements seem to be peppered with extra details and signs. While it is not the complete answer, I am certain that such precision will allow the performer to get closer to the heart of the material, and to tame that splendid bird of freedom, living music.

R.D. February 2001

Préface

Ecrits de manière très espacée dans le temps, ces arrangements de styles extrêmement variés sont ici réunis au nombre de neuf. Le jazz y côtoie tranquillement la musique classique, laquelle, sans complexe aucun, cohabite en parfaite intelligence avec un tango des faubourgs argentins ou une valse-musette aux bas nylon : l'éloge du mélange des genres, en somme... Celui-ci correspondrait-il enfin au goût des musiciens de la nouvelle génération ? Je le « crains ». Fort heureusement.

R.D.

Preface

The nine arrangements that make up this edition, all written at very different times, are extremely varied. Jazz rubs shoulders with classical music which in its turn, and without any undue navel-gazing, happily cohabits with a tango from the Argentine suburbs, and even a nylon-stocking valse-musette. This album is a homage to a blend of styles. Would it perhaps be a foretaste of music of the new generation ? I suspect this may be the case – fortunately for us.

R.D.

Tous les arrangements ici publiés ont été enregistrés par Roland Dyens sur les disques NUAGES (GHA 126.043) et CITRONS DOUX (GHA126.059)
Recordings of Roland Dyens performing the arrangements featured in the present book are also available on the following compact-discs :
NUAGES (GHA 126.043) and CITRONS DOUX (GHA126.059)

LEXIQUE

Les techniques généralement employées par le compositeur sont répertoriées ci-dessous avec les symboles graphiques correspondants que l'on peut rencontrer dans l'une ou l'autre de ses partitions. Cette liste, bien que n'étant pas exhaustive, prend en compte certaines techniques qui ne sont pas nécessaires pour la présente partition.

p.

Pouce : toujours joué en buté (sauf arpèges).

plp.

Pulpe.

unghia

Ongle.

ded.

Dedillo : aller-retour très rapide sur une ou plusieurs cordes avec l'index ou le majeur.



Appogiatures : toujours très courtes , à exécuter sur le temps.



Observer strictement la durée de la note. Toute vibration de celle-ci doit s'interrompre précisément sous le signe indiqué. Cette opération s'effectuera avec l'ongle du pouce ou, beaucoup plus efficacement, avec toute la surface externe de ce même doigt.

(*)

Rappel ou facultatif.



Distorsion de la note.



(de l'anglais "taping"). Jouer les notes en les percutant sur la touche avec l'index de la main droite.



Jouer les cordes au niveau de la tête de la guitare avec l'index (ou le pouce) de la main droite.



Extinction progressive du son obtenue en posant le tranchant de la main droite sur la "gouttière" du chevalet, puis en la couchant très lentement sur les six cordes.



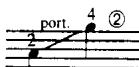
Notes jouées à la main gauche seule.



pizz. Bartok : Prendre et soulever la corde entre pouce et index puis la relâcher sèchement en la faisant claquer **fff**.

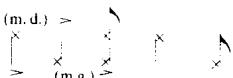


Conserver les notes posées le plus long-temps possible afin d'offrir une résonance maximale à l'arpège ou à la suite de notes.



Portamento : Port de voix dont la 2^e note est réattaquée, contrairement au simple glissando. NB : La note de départ et la note d'arrivée sont souvent jouées avec deux doigts de la main gauche différents (cf exemple) mais peuvent également l'être sur deux cordes différentes.

Liaison facultative.



Percussion sur la table avec la main droite, la main gauche ou les deux ensemble.



Effet obtenu par la percussion du poing fermé sur les cordes au niveau de la rosace.



Note posée mais non jouée ayant pour effet de stopper la résonance de la note précédente.

EXPLANATION OF SIGNS

The techniques usually employed by the composer are listed below together with the corresponding graphic symbols used in their various scores. This list, though not exhaustive, includes some techniques that are not needed for the present score.

Should always play downstroke (apoyando), except for arpeggios.

Flesh.

Nail.

Rapid up and down strokes across one or more strings, using the index or middle finger.

Short acciaccaturas : to be played on the beat.

The duration of the note should be strictly observed, and its vibrations should come to a halt exactly under the sign shown. This can be done with the thumbnail or, more effectively, with the side of the whole thumb.

Recall or optional.

Distorted note.

Tap the strings with the right index finger.

Play the strings with the right hand index finger (or thumb) near the head of the guitar.

'Halogene' dampening : gradual dampening of the sound by placing the side of the right hand on the 'fore-edge' of the bridge and then laying it down very slowly on all six chords.

Notes played by the left hand only.

Bartok pizz.: pull the string with the thumb and index finger then release it abruptly, letting it slap **fff** against the fingerboard.

Hold down the notes for as long as possible so as to give maximum resonance to the arpeggio or sequence of notes.

Portamento : Here the slide should be audible but, unlike a glissando, the second note should be plucked with the right hand.

N.B.: the first and final notes of a portamento may be played by different fingers, or even on different strings (see ex.).

Tie ad lib.

Percussion on the sound board with the right or left hand, or both together.

Hit the strings over the soundhole with the closed fist.

Hold down the note but don't play it so as to damp the resonance of the previous note.

Mazurka

opus 68 n° 4

(dernière œuvre composée par Chopin / last work composed by Chopin)
ton original : Fa mineur
original key : F minor

Frédéric CHOPIN

(1849)

arrangt : Roland Dyens

Tempo original : Andantino ♩ = 126

(Tempo proposé : ♩ ca 85)

[22] (CIII) CII CI rit. poco 2^a rall. molto (XXIII) Fine

[25] a tempo CIV port. CI CIII CII gliss. a m i
mp dolce (III) p (II) mf

[28] CI (II) (pp) (II) (II) CI (3/6) CI port.

[31] rit. poco (con dolore) CVIII affetuosamente
a tempo (III) (p) (m) (IX) mp T.R.

[34] poco vib. ② còmodo C VIII port. C III CVII port. 2 port.
(XI) poco (VII) (VIII) (VII)

[37] CI CV allargando
cresc. poco a poco... (VII) 0 3 0 3

[40] poco a poco poi molto a tempo (come prima) Da capo (dal segno ⑥ fino al fine)
p (mezza voce) plp.

Deux Valses

à Anouk

I. Opus posthume 69 n° 1

ton original : La^b majeur
original key : A^b Major

Frédéric CHOPIN
(1835)

arrang^t : Roland Dyens

Con espressione

♩ ca 100 (*tempo flessibile*)

(CVI) (vib.)

[27] *còmodo* breve
gliss. (III)

(CIV) 3
poco (IV) rit. CVII CV
(V) (plp.) *poco più f*

Con anima XIX (m.d.) CVII 3 (m.d.) (V)

[34] gliss. XII (m.d.) cédez a tempo
(*) (a)

XII (XII) (V)

[42] allargando - - - poco a poco - - -

a tempo

[46]

[50] (CII) mp dolce

[54] (IV) (CIV) (V) (plp.) (CV)

58 (CVII) (CVI) (vib.) (p) breve
 61 gliss. (III) (IV) (V) (V) allargando poco a poco
 65 CV port. XII XII (CVII)
 rit. poco > a tempo
 69 (CVII) (IX) (V) (XII) (IX) (V)
 cédez port. (CVII)
 rit. poco (a tempo) (CVII)
 81 non arp. Cl accelerando poco a poco ...
 85 (CVI) (CVII) allargando poco a poco ...

II. Opus posthume 69 n° 2

ton original : Si mineur
original key : B minor

Frédéric CHOPIN

(1829)

arrangt : Roland Dyens

ca 140 (*tempo rubato*)
Dolente

[36] CII (5/6) rit. poco

[41] molto express. a tempo CII (5/6)

[46] allargando poco a poco CII (5/6) poco rubato CVII (5/6) a tempo

[51] CII (5/6) CII (6) CVII (5/6) (CVI)

[56] gliss. (CIII CII)

[61] port. (1) allargando poco a poco -----

[66] a tempo gliss. a CIV gliss. a CIV c'modo port. appassionato

10

71 *port.* ① *port.* rit. poco *gliss.* a (CIV)

0 plp. 1 2 3 4 5 p 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101

76 *gliss.* CVI rit. poco ---

CVI (VII) plp. ⑤ (II)

81 a poco a tempo CIV gliss. a

86 allargando poco a poco ----- a tempo

mf poco pesante (plp.) (plp.) (plp.) (plp.) quasi p * poco

91 CII m i a m

plp. 0 (plp.) poco (plp.) (plp.) (I) (II)

96 poco lentamente Come prima a tempo

vib. molto port. ⑥ (VII) p (CII) (plp.)

101 C VII port. poco vib. mp

poco

11

106 (CII) (CIII/CII)
cédez - (plp.) (*) port. 4 4 4 1 3 2 1
mf (*)

111 (CII) (CII) (CII)
esitando poco (CII) a tempo (CII) (III)
(plp.)

116 CII (5/6) rit. poco a tempo (CII) rit. poco
(III) (CII) (I) (plp.)

121 (espress.) a tempo (CII) (CII) (CII)
(plp.) 0 port. XII 6 mp (III) (III)

126 allargando poco a poco a piacere poco rubato a tempo
(CII) (I) (CII) (CII) (CII) (CII) (CII)
quasi f (plp.) (5/6) CVII 1 p sub. molto

131 (CII) (CII) (CII) (CII) (CII) (CII) (CII) (CII)
mf (plp.) (*) (poco pesante) f (CVI)

136 (CII) (CII) (CII) (CII) (CII) (CII) (CII) (CII)
gliss. mf (plp.) (*)

141 molto espressivo allargando poco a poco poi molto
port. 4 4 4 1 3 2 4 2 1 2 0 2 4 1 0
molto f marcato (plp.) VII 8va - 1 chiaro Fine

El Choclo

(Tango)

Angel VILLOLDO

arrang^t : Roland Dyens

Tempo giusto $\text{♩} = 126$

Con spirto, sempre

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Con spirto, sempre

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

ff secco pp sub. f pp sub. f pp sub. ffz molto ffz
CII CII (*) rit. poco a piacere
CII (pp sub.) (pp sub.) port. lento p sub.
a tempo dolce dolce
moltissimo dolcissimo
a tempo dolce
CV II
poco (plp.) (plp.)
CV
poco (plp.)
CV
poco (plp.)
gliss. lento (pp) esitando poco
gliss. plp. rit. poco

17 a tempo *poco*
gliss. (plp.) (còmodo) *con tenerezza* (plp.) *a mì* *f sub.*

19 *CV* *port.* *sfz molto* *mp gliss.* (plp.) (*)
mf

21 *gliss.* (plp.) (*) *CV* *port.* rit. pochis. CIII
sub. *f sub.* (*metal.*)

23 *rit. pochissimo* *gliss. lento* *a piacere* *gliss.* (plp.) *pp*
Gioioso

25 *port.* *gliss.* (plp.) *pp* *CII* *CIII* *mf*
sub.

27 *energico* *più dolce* *metal.*
ff *p sub. metal. (irónico)* *(ord.)* *poco a poco* *pp (plp.)* *sub.*
(T.R.) *gliss.* (3)

29 *(nat.)* *gliss.* (plp.) *CII* *CIII* *mf* *pp* *sub.*
pizz. *f molto marcato*

31 *II* *più dolce* *a piacere* *esitando poco* *CII*
ff *nat. p (metal.)* *sub.* *(ord.)* *(T.R.)* *(plp.)* *mp grazioso*

Round Midnight

ton original : Mi b mineur
original key Eb minor

C. WILLIAMS / T. MONK / B. HANIGHEN

Introduction

arrangt : Roland Dyens

Libero, come improvvisando

Andante ~ 50

a tempo *Con calma e precisione*

5 CIV (3) 3 2 1 4 4 6 CIII (m.d.) XII (2) 3 2 3 1
p i m a 6 p

7 3 6 CVI scorrevole
gliss. (dist.)
gliss. plp. (plp.) (III) p dolce

9 6 CIII CIV 3 3 3 4
gliss. (i) (II) p 4 (V) 6 f sub. e pesante sub.
(slow bending)

11 CIII CVII CVI CV
pp p dolce p pp

13 CIV XII chiaro 6
mp 6 3 3 4 gliss. 6
mf sub. vib. poco

15 CI (5/6) XIII dolcissimo (plp.)
mp (m.d.) p

17 6 6 3
(IX) gliss. (IX) 4 pp (mp)

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

leggero

45

plp. sempre

*a tempo**poco stringendo*

CIV

CIII

46

CIV

poco

(IV)

47

cresc. poco a poco...

mp

CIV

CIII

*Poco più mosso**Jazzy*

49

(II)

(VII)

p sub. walking bass (plp sempre)

mp

51

CVI

53

CVII m

CVIII p

CIX

secco

55

CVI

57

CVII m

CVIII p

CIX

mf marcato

59 *calmando ed port.*
allargando poco a poco

61 *a Tempo 1° port.*
dolce sub.
secco
(I)

63 *allargando poco a poco*
CII *poco metal.*

65 *a tempo breve*
CIII espressivo gliss.
niente
*p (unghia) **
pp soavissimo

67 *CIII (5/6) arp. lento cantando gliss.*
p
poco
VII *CVI*
p *plp.* *XII* *p i m a*
rit. poco

69 *CIV* *mp*
pp
XII *(chiaro)* *3*

70 *(m.d.) XII*
poco *p*
3

72 *gliss.*
(plp.)
6 *(plp.)*
(III)

22

73

molto pesante

CIV

6

2 3 4
gliss.

i * pp sotto voce

3 3 6

4 4 4
f sfz mp sub.

CIII

75

(V)

2 3 2 1 4 4
mp 1 1 2 2
3

pp

CVII

76

(slow bending)

CVI

rit. poco (CV)

p dolce

3

pp

77

declamato

③ 6 2 1 4 4
molto p i m a
3 0 0 4 3 3
6 6 6 6

mp

(CIII)

78

gliss.

3 6 6 6

mf

allargando poco a poco

79

vib. poco

1 1 1 1
poco pesante

4 4 4 4
sfz

4 4 4 4
p poco

Coda

tempo di bossa nova (♩ = ♩)

81

mp (plp. sempre)

3 1 3 3
(*) pp
2 gliss.

CIV

CVI

CVII

23

82

vib.

p sub.

poco sfz

p sub.

(mf)

ppp sub.

gliss.

allargando poco a poco

port.

rit. molto

gliss. lento

breve

a tempo

accel. poco

poi rit.

mf poco marcato

libero

ami p

(plp.)

lentement, retenez encore

(dist.)

quasi niente, lontano

p dreaming

Gnossienne n°1

ton original : Fa mineur
original key : F minor

Erik SATIE

arrangt : Roland Dyens

Lent • ca 60

Lent ca 60

original key : F minor

arrangt : Roland Dyens

p

(basses toujours pulpées)

*Très luisant ***
Very shining

****** : toutes les expressions en français sont de l'auteur
 (all the French expressions are by Satie).

Very exciting (all the French expressions are by name).

5

f

ff

p

fff

ppp

Musical score for page 7, section Questionnaire. The score consists of two staves. The top staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 7/8. It features a melodic line with various note heads and stems. The bottom staff starts with a bass clef and a time signature of 2/4. It contains sustained notes and rests. The score includes dynamic markings such as '(CV)', '(eco)', '(II)', '(ppp)', and 'Questionnaire'.

Musical score page 11, measures 11-12. The score consists of two systems. The first system starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. Measure 11 begins with a forte dynamic (F) and a sixteenth-note pattern. Measure 12 continues with eighth-note patterns. The second system begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a sustained note followed by eighth-note patterns.

A musical score page featuring two staves of music. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. Measure 13 consists of six measures of music with various note heads, stems, and rests. Measure 14 begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains five measures of music. The score includes dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte), and performance instructions like 'riten.' (riten.) and 'tempo.' (tempo.). A rehearsal mark '13' is at the start of the first staff, and a rehearsal mark '14' is at the start of the second staff. The page number '13' is located in the bottom right corner.

15 (CV) (II)
 (*) (eco)

*Du bout de la pensée
From the edges of thought*

18 (*) gliss.

21 (*) gliss. (CV)

24 (*) Postulez en vous-même
Apply within yourself (*)

27 ② 4 gliss. gliss. gliss.

29 * Pas à pas
Step by step

31 (*) gliss. gliss. (II)

*Sur la langue
On your tongue* rallentando

34 (*) perendendosi

Indifférence

Valse musette

J. COLUMBO / T. MURENA

arrangt : Roland Dyens

Introduction

Vivo ♩. ca 155

This page contains eight staves of musical notation for piano, spanning measures 22 through 50. The music is written in 4/4 time with various key signatures. Measure 22 starts with a dynamic *mf* and includes fingerings (3, 1, 1, 4) and (2, 0, #4, 2). Measure 26 features a *gliss.* with fingerings (3, 2, 0, 4) and (5). Measure 30 includes dynamics *p*, *m i*, *p m i*, and *mp*, along with a *gliss. lento*. Measure 34 shows a *gliss. lento* and measure 38 includes a dynamic *CV*. Measure 42 has a dynamic *(mf)* and measure 46 includes a dynamic *(pp)*. Measure 50 concludes with a dynamic *poco metal.*

55

59

poco più ritmico

63

gliss. lento

CIV

mf

CVII CV

(CIV)

mezzo voce

79

27247 H.L.

This page contains six staves of musical notation. The top staff is in treble clef, the bottom staff is in bass clef. Measure 55 starts with a forte dynamic (p sub.) and a tempo marking (molto). Measure 56 shows a melodic line with dynamic m.d./r.h. Measure 57 continues the melodic line. Measure 58 is a dynamic p dolce. Measure 59 begins with a glissando (gliss.) between fingers 3 and 2, followed by a melodic line with dynamic mf. Measure 63 starts with a glissando (gliss. lento) between fingers XIII and 4. Measure 67 is labeled CIV and includes a melodic line with dynamic mf. Measure 71 is labeled CVII and CV. Measure 75 is labeled (CIV) and includes a melodic line. Measure 79 is labeled CVII and CV. The bottom staff includes a dynamic mezzo voce and a dynamic più f.

83

87

91

95

99

103

107

111 *port.* *C I* (non trem.) *rit. poco a poco*
a tempo lirico, sempre rubato *C IX* *II* *(C IX)*

114 *pp* *molto* *CVIII* *i m*

117 *rit. poco* *C X* *a tempo* *C X* *còmodo* *CVIII*
 $\textcircled{*}$

120 *CVII* *C III* *rit.* *a tempo* *port.* *p* *come prima*

123 *plp.* *C IX* *rit. poco*

126 *a tempo* *V* *port.* *C I* *mp*

129 *rit. poco a poco* *tempo libero* *gliss.* *gliss.* *XIX XXIV lunga*
poco accel. *rall.* *(T.R.)*

Quasi cadenzia
(lento poi accel. poco a poco ...)

132

p a m i p m i poco

134

Più presto

135

rall. poco a poco

pp

136

trem.

con fantasia
gliss. lento

(XXIV)

port. lento

p molto p sub.

138

mano sinistra sola
(left hand only)

p pp (eco)

risoluto

rall.

lunga

niente

pp

140

poco esitando

a tempo (come prima)

(CV)

(m.d.)

(XIX) ⑤

144

mp

(CVII)

148

(*)

(pp)

152 (CV)

156 gliss. lento poco metal. sfz molto

Vigoroso

161 XII p dolce molto

165 gliss. ④ ③ ④

169 CI sfz p sub.

172 Trionfante lentement XIX (m.d.) VII ② ① ④

177 CI (XII) p sub.

* : bausser puis baisser l'harmonique d'un demi-ton avec la clef de la chanterelle / raise and lower the harmonic a semitone with the tuning peg

Nuages

Django REINHARDT

arrang^t : Roland Dyens

Modéré $\text{♩} \text{ ca } 105$

Con poco nostalgia

[20] m i p (CV) gliss. ① lento 4 (3 notes) 4
 poco molto

[23] CIII CV VI (CV) port. 4
 p sub. (dolce) poco

cantando molto

[26] ④ ⑤ ⑥ XII I CI - II
 p sotto voce XII mf (poco) XII

[29] (CV) CIII
 mp (p)

[32] secco (CVIII) Chorus gliss. XII dolce
 gliss. f molto mf

[35] CV IV XII m CI
 plp. pima grazioso XII gliss.

[38] ① CV XII CI
 p pp

[41] 4 4 3 2 1 4 2 1 2 4 2 1 2 4
 pp mf

43 *còmodo*
 4 4 4 4
 1 4 1 4
 1 4 1 4
 2 1 2 1
 ③ *poco vib.* XII (m.d.)
sfz *p* *mp*

45 4 4 4 4
 1 2 3 4
 2 3 4 2
 3 1 2 1
poco *secco* *mf*

47 4 4 4 4
 3 2 1 2
 2 3 1 2
 1 2 3 2
sfz *p dolce* *molto*

49 CIII 4 5 4 4
 3 2 1 2
 2 3 2 1
mf *f secco* *p* *i* *m* *plp.* *p sub.* *poco*

51 4 4 4 4
 1 2 3 4
 2 3 4 2
 3 1 2 1
 CIV CIV CI
v. *v.* *v.*

53 a m i p 4 4 4 3
 2 1 2 m i 2 1 2 1
p *dolce* *poco* *i m a*
affettuoso

55 4 4 4 4
 0 4 4 3
 2 1 2 1
gliss. *CIII* *affettuoso* *CI*
mp *poco* *v.*

57 4 4 4 4
 3 2 1 4 3 2 1 2 4 3 2 1 2 4 3 2 1
p *** *CIII* *poco* *molto*

Felicidade

V. de MORAES /A. C. JOBIM

arrangt : **Roland Dyens**

Con balanço ♩ ca 100

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

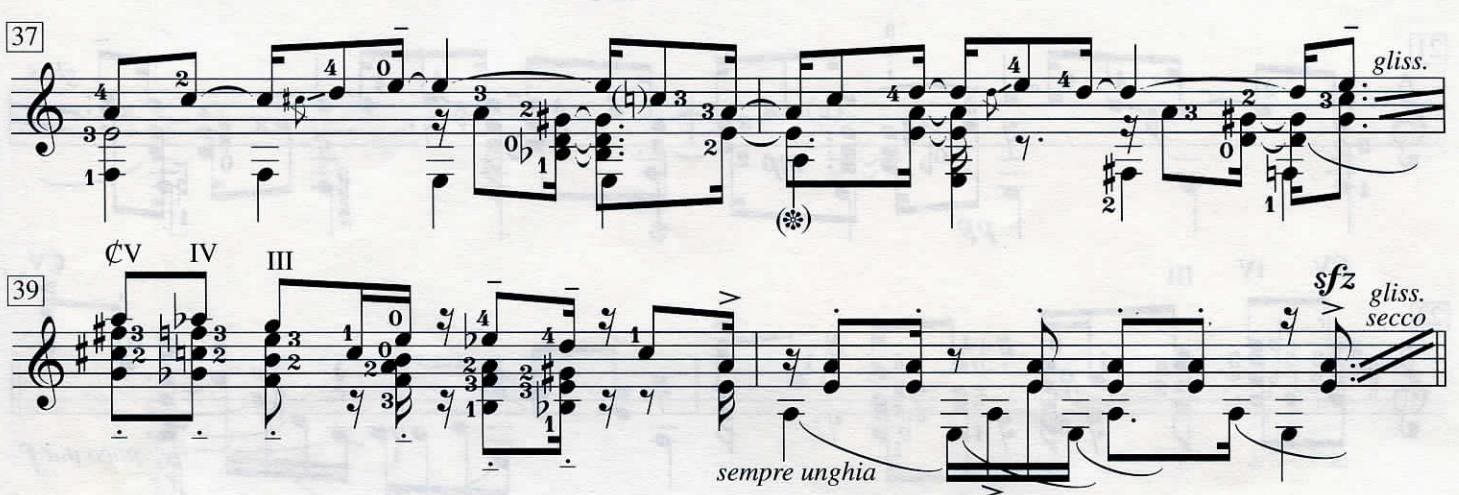
Tous les accords piqués résulteront du soulèvement rapide

Tous les accords piqués résulteront du soulèvement rapide des doigts de la main gauche / all the staccato chords should be played by rapidly lifting the left-hand fingers.

plp. >
s̪fz

17

33 

37 

41 

45 

49 *con malizia*

51 *CV* *gloss. lento*

53 *CIV V* *CIII* *gliss. secco* *CII*
f molto animato *mf*

55 XII i m a i *chiaro* 10 *p* *p* *molto*

57 *CIV V* *(CIII)* *gliss. secco* *CII* *sffz* *molto*

59 *V(sim.)* *8va* *CIII* *sffz* *(plp.)*
10 *⑥* *p*

61 *CII* *a* *m* *(perc. strings)* *(CII)* *CVI*
p sub. *sempre plp.* *p* *secco* *i*

63 *CV* *(CV)* *CIII i a* *m*
mp

42

65 *a m i* *CI* *v* *i* *o* *i*

(unghia sempre)

67 *secco* *CV* *CIV* *CIII* *mf* *sfz* *gliss.* *secco*

69 *p sub.* *cresc.* *poco* *a*

71 *CIII* *CI* *VII* *X* *f*

poco *molto secco* *IX* *V* *a*

sempre f

75 *m i* *mp* *(poco metal.)* *gliss.* *sfz*

Trionfante

77 *f* *gliss.* *mp* *f*

(V) (IV) (III) *(come prima)* *ppp sub.* *sfz (secco)*

27247 H.L.

81

83

85

87

89

91

93

95

97

f sub. (※) *pp sub.*

f sub. (※) *p* (plp.)

f sub. (※) *(f sub.)* (plp.)

f sub. (※) *(f sub.)* (plp.)

f sub. (※) *p* (plp.) *(f sub.)* (plp.)

Come prima (calmato)

mp dolce (plp.)

port. (CV) (CV) 4 3 4 0

poco metal. plp. a m i CII 4 0 3

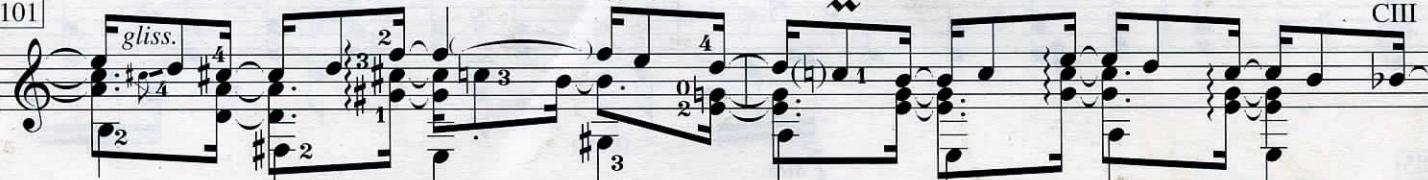
con spirito 0 0 niente 2 0 4 gliss.

niente 2 0 4 gliss. CII (※) 2 0 3

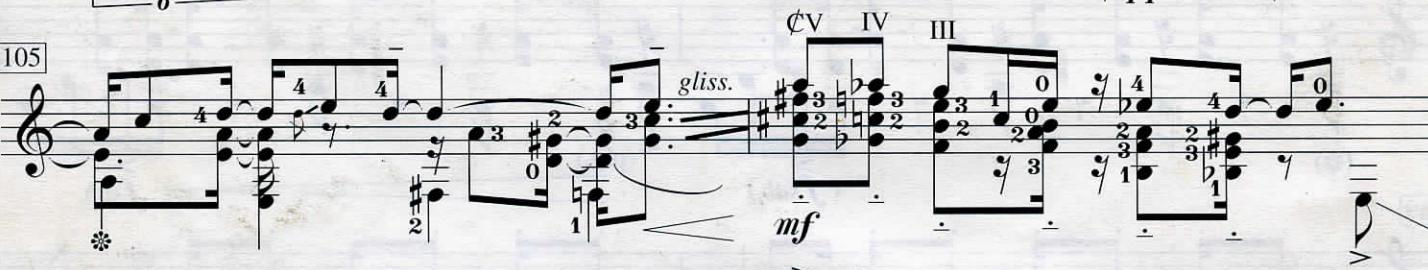
27247 H.L. (※)

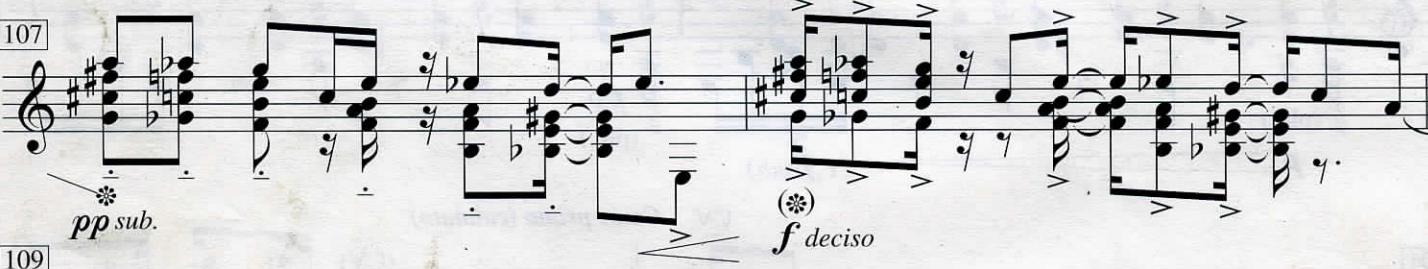
44

99 CIII

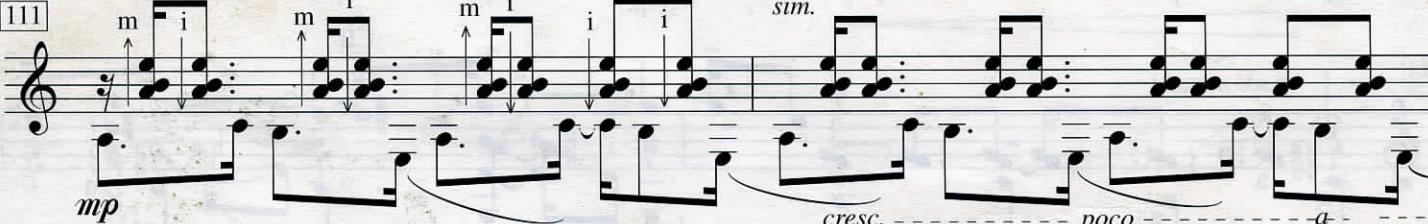

101 CIII


103 CII


105 CV IV III


107


109


111 m i m i m i i sim.


113


115 secco
